

---

Hello and greetings from London in the United Kingdom.

大家好，我从英国伦敦发来问候。

My name is John May and I am the Secretary General of The Duke of Edinburgh's International Award worldwide.

我是梅 约翰爱丁堡公爵国际奖基金会的秘书长。

Today, I am delighted to be able to tell you about some important changes in the governance of the Award in China.

今天，我很荣幸的与大家分享爱丁堡公爵国际奖在中国内地的治理方面的一个重要变化。

These changes shouldn't make any difference to the high standard of service you expect to receive from the Award, but they do regularize our engagement in China and bring the Award fully in line with what's expected of us by regulators, government and officials.

这个变化，不会改变大家从爱奖获得的高质量服务，但是将进一步规范爱奖在中国内地的运行，使得爱奖全面符合相关政策的要求。使得爱奖全面符合相关政策的要求。

We've achieved these changes with the terrific support of colleagues in London, local government in China and the excellent staff team of the Award in China that you already know.

这个转变的达成，离不开基金会同事们，中国当地政府及爱奖中国团队的大力支持！

Here's the technical detail. The Award has now transitioned from a Wholly Foreign Owned Enterprise (a WFOE) to a local enterprise. This is an exciting step forward that will enable the Award in China to best meet the needs of licensed schools and organizations, recognized providers, and ultimately benefit current and future participants.

确切的来说，爱奖在中国内地，从一个外商独资企业，变成一个内资企业。这是令人激动的一步！这个转型将会使爱奖中国区更好的契合本地需求，尤其是我们的授权学校，组织和推荐的服务机构，最终来说更好的服务于我们目前的，和未来的爱奖参与者们！

It puts the Award in China on exactly the same footing as National Award Operators in other countries, licensed by, but not owned by, The Duke of Edinburgh's International Award Foundation in London.

这个转型，将使得爱奖中国区同其他国家和地区的爱奖机构一样，从基金会获得授权，而不是直接从属于爱丁堡公爵国际奖基金会。

The Beijing Intaward International Culture Development Company will continue to run the Award in China as the National Award Operator, but under the new ownership of Shanghai Enshaw Technology Group, which is founded by the National Director Mr. Garrison Lu Feng. Mr. Lu and the whole team are dedicated to holistic education

北京英特沃国际文化发展有限公司，将继续作为国家级的爱奖运营机构，在中国内地提供爱奖的全系列授权，培训，支持和评估等业务。爱奖中国区新股东是上海英少科技集团有限公司，爱奖中国区新股东是上海英少科技集团有限公司，集团由爱奖中国区负责人陆丰先生创办。

Mr. Garrison Lu Feng. Mr. Lu and the whole team are dedicated to holistic education and delivering our Award to the highest possible quality. I have personally seen the fantastic work they have done over the past three and half years. I am sure many of you already know them as passionate, professional and always ready to support. I have no doubt that this will continue under the new ownership.

陆丰先生和团队长期致力于素质教育领域，执着于提供最高质量的爱奖服务。我亲自见证了他们在过去三年半中做出的杰出成就。我相信你们当中的很多人，已经与他们非常熟识，并且认可他们热情，专业的服务和支持；我确信这一切在新的治理架构下将会延续。

So what does this mean for you? Well, the transition process is a smooth and seamless one. There really should be no impact on licensed & recognized schools, organizations, or registered participants. The Award will continue to be delivered throughout China; with the same quality you have come to expect. The same values and the same ambitions – to support young people in finding their passion, purpose and place in the world – all those will remain.

I would like to congratulate the Award in China on successfully making this transaction and wish them good luck in this new chapter of their adventurous journey!

那么这个变化，对于你们意味着什么呢？这个转变将是流畅甚至是察觉不到的。

因为，对于已经签约的授权学校，组织，服务机构以及参与者来说，不会有任何影响。爱奖将继续在整个中国内地提供服务，爱奖将继续在整个中国内地提供服务，同样的质量，同样的愿景和使命，支持青少年寻找他们人生的热情，目标和定位，这些始终不变。我要祝贺爱奖中国区的这次转型，我要祝贺爱奖中国区的这次转型，并且祝福他们在新的篇章里作出更好的成就！

And as always, a heartfelt thank you to our supporters, whether you are based in China or overseas. I am confident that the Award will continue to thrive and provide many more development opportunities for the young people of China for the years to come. Please do keep us all informed of your activities, just as you have been doing already – and help us bring the Award to as many young people worldwide as we possibly can.

最后，我也要真诚的感谢所有的爱奖支持者们，不论你们是在中国或者海外，我相信有了你们的支持，爱奖在中国将发展的越来越好，为更多的青少年提供宝贵的成长机会！请与我们保持紧密联系，随时与我们分享新的进展；愿我们携手共进，致力于让全球各地的青少年都能够通过爱奖获得自己的发展！

梅 约翰，

爱丁堡公爵国际奖基金会秘书长

